

pěkný 'pretty'
 paseka 'clearing'
 pěkná paseka idiom: 'a fine mess'
 dřevo 'wood'
 smůla 'pitch; bad luck'
 čím...tím... 'the more X, the more Y'
 čím je starší, tím víc voní 'the older it is, the more it smells'
 vonět 'smell (good)'
 kousnout 'take a bite'
 ihned 'at once, immediately'
 zlatička < zlatý 'gold(en)'
 papat 'eat' (baby talk)
 naspat se 'get enough sleep'
 recept = recept 'prescription; recipe'
 jednoduchý 'simple'
 děvče 'girl'
 světlo 'light'
 vzduch 'air'
 radovat se 'rejoice' z +GEN
 volat 'call, announce'
 sláva 'glory; fame'
 Volejte sláva a tři dny se radujte!

 muzikant = hudebník/hudebnice 'musician'
 polka 'polka'
 spíš(e) 'rather'
 břišní tanec < břicho 'belly'
 veselit se 'be cheerful' < veselý 'cheerful'
 živý 'alive'
 puška 'gun, rifle'
 zvyk 'habit'
 zvláštní 'special; strange'

řeč F 'language; speech'
 přece 'still, all the same'
 souhvězdí 'constellation' < hvězda 'star'
 vdávat se/vdát se (women) za koho 'get married'
 ženit se/oženit se (men) s kým 'get married'
 brát se/vzít se (mutual) 'get married'

 převážet/převézt 'carry across'
 přes +ACC 'across'
 loď F 'boat, ship'
 zpátky 'back (direction)'
 zlý 'evil, bad'
 stonat [stůňu, stůněš] 'be ill, pine'
 malárie 'malaria'
 úžeh 'heatstroke'
 Copak tě bolí?
 Je zamilovaný až po uši. 'He's in love up to his ears.'
 Pana Boha Svatého!
 svatý 'holy; saint'
 chytat/chytit, chytnout 'catch'
 blouznit 'rave, be delirious'
 trdlování ~ 'leg-shaking'
 synáček < syn
 třilístek 'shamrock'
 Lamat = Madla
 sirotek 'orphan'
 proti + DAT 'against'
 Tátínek proti tomu nic nemá!
 země 'country'
 náboženství 'religion'
 ubrečet ~ 'teared up'

9. Jim se stalo něco překrásného

M: Tři obyčejné věci potřebovala k uzdravení:
Světlo, vzduch a lásku. A teď je má všechny.

lásku 'love'

Nám se stalo něco překrásného,
 nám se stálo něco divného.
 Našla dívka kluka nešťastného,
 zamilovala se do něho.

stát se (komu) 'happen (to)', překrásný 'wonderful'
 divný 'strange, weird'
 nacházet/najít 'find', dívka 'girl', kluk 'boy'
 nešťastný 'unhappy, unfortunate', zamilovat se do koho 'fall in love with'

Jim se stalo něco překrásného,
jim se stálo něco divného.
Našla dívka kluka nešťastného,
zamilovala se do něho.

Já jsem ten nešťastník.
Já jsem ta slečna.
Je z toho najednou
láska neskutečná.

slečna 'young lady; Miss'
najednou 'suddenly, all of a sudden'
neskutečný 'unreal', skutečný 'real'

(opakovat)

'repeat'

Na světě mě pranic netěšilo,
teď mi přijde, že je bezvadný.
Mně se taky zdá, že je tu milo,
přibrala jsem kilo za dva dny.

svět 'world, earth', pranic = vůbec nic
bezvadný 'flawless, perfect'
zdát se (komu) 'seem (to); dream', milo 'sweet'
přibrat 'gain weight'

Ptali se jí, proč si vyvolila
právě toho muže za muže.
Řekla, že to způsobila síla,
která všechny síly přemůže.

volit/vyvolit 'select'
právě ~ 'why of all people'
způsobit 'cause, bring about', síla 'strength, force'
přemoci 'overcome'

Dcera: Tatí!

Jim se stalo něco překrásného,
jim se stálo něco divného.
Našla dívka kluka nešťastného,
zamilovala se do něho.

Já jsem ten nešťastník,
já jsem ta slečna.
Je z toho najednou
láska neskutečná.

Jim se stalo něco překrásného,
jim se stálo něco divného.
Našla dívka kluka nešťastného,
zamilovala se do něho.

(opakovat 3-krát)

V: Vy byste asi nakonec rádi věděli, jestli spolu měli taky děti.
Měli. A představte si, ani jedno z nich se nestalo loupežníkem.

nakonec 'finally', spolu 'together'
představit si 'imagine'
stát se + INST 'become'

Búú... [kráva]

kráva 'cow'